

第一課

說故事：中中教中文



de bà ba sòng gěi Paul
Paul 的爸爸送給 Paul
yí jiàn shàng yī shàng miàn yǒu
一件上衣，上面有
sān ge zì
三個字。



shuō zhè sān ge zì
Paul 說這三個字
niàn
念 Wall Eye Knee，
jiù shì
就是 I Love You。



kě shì zhong zhong shuo
可是，中中說
zhè sān ge zì yīng gāi niàn
這三個字應該念：
wǒ ài nǐ
「我愛你。」
dà jiā shuo zhong zhong
大家說中中
huì zhong wen zhen liao bu qi
會中文，真了不起。



lǎo shī yào zhōng zhōng jiāo dà jiā
 老 師 要 中 中 教 大 家
 zhōng wén 。 zhōng zhōng jiù jiāo tā men
 中 文 。 中 中 就 教 他 們 。

rì yuè shān
 日 、 月 、 山 、

rén nǚ
 人 、 女 。



zhōng zhōng yòu jiāo tā men
 中 中 又 教 他 們 。

ér mǎ niǎo yú
 兒 、 馬 、 鳥 、 魚 。

dà jiā dōu shuō
 大 家 都 說 。

「 Ah! Easy! Easy! 」



zhōng zhōng yòu bǎ liǎng ge zì
 中 中 又 把 兩 個 字

hé qǐ lái , biàn chéng lìng wài
 合 起 來 ， 變 成 另 外

yí ge zì 。 Paul shuō
 一 個 字 。 Paul 說 。

「 Ah! Magic! Magic! 」

7



dà jiā dōu shuō xué zhōng wén
大 家 都 說 學 中 文

tài hǎo wánr le
太 好 玩 兒 了。

dà jiā dōu xiǎng xué zhōng wén
大 家 都 想 學 中 文。

8



zhōng zhōng gào su dà jiā
中 中 告 訴 大 家，

xué zhōng wén sì ge shēng diào
學 中 文， 四 個 聲 調

hěn zhòng yào
很 重 要。

9



媽媽騎馬

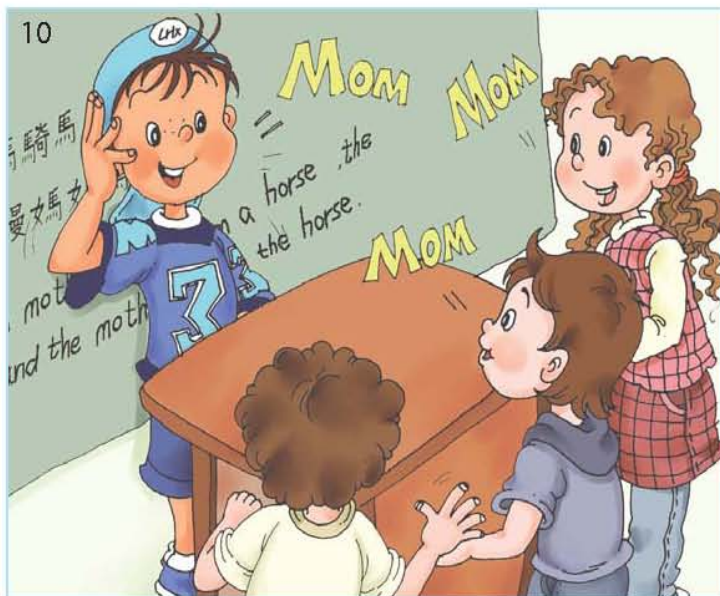
馬慢媽媽罵馬

A mother rides
and the mother .the

zhōng zhōng yào dà jiā gēn tā niàn
中 中 要 大 家 跟 他 念：

mā ma qí mǎ
媽 媽 騎 馬，

mǎ màn mā ma mà mǎ
馬 慢 媽 媽 罵 馬。



dà jiā hěn yòng xīn de niàn
大 家 很 用 心 地 念 ，

kě shì niàn lái niàn qù
可 是 念 來 念 去 ，

hái shì niàn de luàn qī bā zāo
還 是 念 得 亂 七 八 糟 。



xiào zhǎng kàn jiàn dà jiā
校 長 看 見 大 家

dōu jiào zhōng zhōng Mom! Mom!
都 叫 中 中 Mom! Mom!

xià le yí dà tiào
嚇 了 一 大 跳 ，

bù zhī dào fā shēng le
不 知 道 發 生 了

shén me shì
什 麼 事 ？

老師問，小朋友回答：

- * Paul 的衣服上面寫了什麼字？
- * 「女」和「馬」合起來是什麼字？
- * 中中一共教了幾個中國字？
- * 中中要大家跟著他一起念什麼？